

“博學外國語，篤行中國心”

——《英漢/漢英筆譯》課程教學探索與實踐



國家需要

青島大學外語學院 卞建華

2024年3月23日



青大有為

引言

一、课程概述

二、教学理念

三、教学资源

四、教学设计

五、教学内容

六、教改成效

目 录

“当今世界正面临百年未有之大变局，当代中国正处于近代以来最好的发展时期，实现中华民族伟大复兴进入了不可逆转的历史进程”

“面对纷繁复杂的外国思想和西方话语”

“逆全球化”

1

如何培养我们的学生坚持道路自信、理论自信、制度自信、文化自信？

2

如何用世界听得懂的声音，讲述中国故事？

3

如何传播中国智慧，展现真实、立体、全面的中国？

新时代 新责任 新使命

对外语类人才提出更高要求

外语人的责任：**交流、传承、沟通、创造与发展**

外语人的使命：**思想传承、文化交流、社会发展、语言创新与服务等。**



国家需要



青岛优势



青大有为

外语人: 跳出外语教育看外语教育;
外语人: 构建人类命运共同体的过程中承担着特殊使命;
外语人的使命: 会讲中国故事, 讲好中国故事, 讲懂中国故事。

第六届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛

理解中国 沟通世界

2022年3月19-20日 北京

主办单位: 北京外国语大学
教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会
教育部高等学校外语教学指导委员会
中国高等教学学会外语教学研究会

协办单位: 浙江大学
湖南师范大学

承办单位: 北京外国语大学中国外语与教育研究中心
北京外国语大学中国外语海洋中心
北京外国语大学中国外语教材研究中心
外语教学与研究出版社
北京外研在线教育科技有限公司

第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛

大道致远 知行合一

主办单位: 北京外国语大学
教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会
教育部高等学校外语教学指导委员会
中国高等教学学会外语教学研究会

承办单位: 北京外国语大学中国外语与教育研究中心
北京外国语大学中国外语海洋中心
北京外国语大学中国外语教材研究中心
外语教学与研究出版社
北京外研在线教育科技有限公司

支持单位: 新华社 学习强国 中国教育电视台 中国教育报 中国新闻网 广电传媒

主刊报告 前沿论坛 专题论坛 专题活动 支持单位 外研探索 外研资讯

论坛动态

第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛开幕

2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛正式启动!

2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛定题赛题目发布!

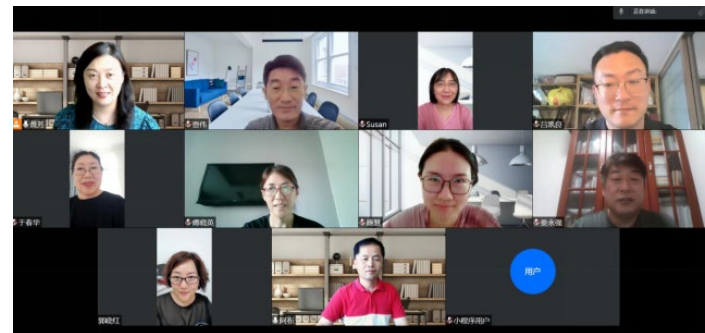
回放方式公布 | 第七届全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛开幕

(含回放链接) 思政育人 数智融合 重塑课堂——《新视野大学英语》(第四版) 重磅发布, 构建智慧教学新生态

(含回放链接) 学用一体 智慧赋能 再启新程——《新标准大学英语》(第二版) 重磅发布, 引领大学英语教学改革

思想重视，教师先行

- 秉承“博学外国语、笃行中国心”院训，践行“三全育人”理念；
- 融合党建工作、人才培养、科学研究、服务社会、文化传承、国际交流与合作等各项工作；
- 培育“双带头人支部书记工作室”；
- 成立“社会主义核心价值观宣讲团”等；
- 培养“精外语、通国情、懂技术、善交流、高素质”的新时代外语人才；



思想重视，教师先行

- 2021年，我院蔡甲福教授主编《理解当代中国 汉德翻译教程》，王学博、刘沁卉、刘惠宇参编《理解当代中国 汉德翻译教程》《理解当代中国 高级汉德翻译教程》（国家一流课程/教育部虚拟教研室/省课程思政示范项目）
- 2022年，参加《理解当代中国》系列教材师资培训、虚拟教研室活动、全国性教学研讨会等；
- 订阅《理解当代中国》系列教材，各专业开展《理解当代中国》教材使用研讨活动；
- 在学校统一部署下，进行教育教学思想大讨论；
- 学院官网和微信公众号定期推出相关栏目，介绍老师们教书育人理念、感悟和经验。



虚拟教研室宣传页

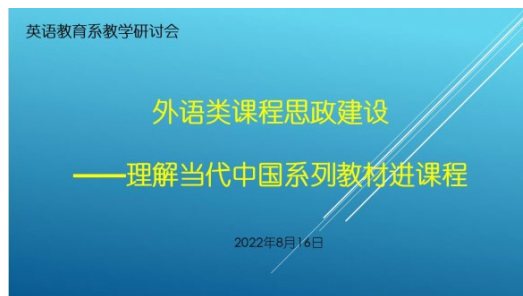
虚拟教研室成员名单及简介

行动务实，师生同行

学院层面



加强“双带头人”建设，实施党员与思政教学能手“双向培养”



制定《外语学院课程思政建设实施方案》和《三进工作实施方案》，发挥教师队伍“主力军”作用

开展课程思政教学改革、项目研究与案例建设



- ✓ 英、日、德、法、西各专业老师研究教材及教法，采取多种形式将《理解当代中国》系列教材融入精读、阅读、写作、翻译、演讲等相关课程教学中。
- ✓ 英语笔译和口译、德语笔译等方向学生《文体与翻译》《篇章分析与笔译》课程，使用《理解当代中国》系列教材中的《高级汉英笔译教程》《高级汉德翻译教程》等。
- ✓ 授课教师参加历次《理解当代中国》系列教材培训和外研社虚拟教研室活动，在课堂教学中补充官方文件的汉外对照材料、2022年和2023年政府工作报告、抗疫白皮书等汉外对照材料。



教育部《理解当代中国：汉英翻译教程/英语演讲教程》虚拟教研室教学示范2次

《英汉/汉英笔译》

青岛大学英语专业必修课

已开设**35**年

教学团队：教授/特聘教授2人，副教授1人，讲师3人；博士5人。

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

英语专业五大模块



教学成果获奖情况

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

“翻译教学的探索与实践”获
青岛大学优秀教学成果二等奖

2008年

“构建四维平台打造一流专
业”获青岛大学优秀教学成
果二等奖

2019年

“培养心有家国 融通文理的新
时代外语人才”获山东省高校
教育教学成果二等奖

2022年

2009年

“翻译教学新理念与新模式”
获山东省高等教育教学成果二
等奖

2020年

英语专业获批国家级一
流本科专业建设点

教学理念

以**立德树人**为宗旨，培养学生英汉互译实践能力，为促进中外文明互鉴、思想交流、文化进步，特别是讲述中国故事、传播中国文化贡献力量。

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效



培养目标

总目标：以问题为导向，引导学生关注国际社会，理解当代中国，掌握基本翻译原理，培养国际传播意识，提升翻译实践能力，为其成为高素质复合型外语人才奠定基础。

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效



文化的分类：根据文化表现出的现象和特点，可将文化分为：物质文化、制度文化、行为文化和心态文化。

- 物质文化：“物质生产方式和产品总和”，文化意义依附于经济物质环境而得以体现。
- 制度文化：“人类在社会实践活动中建立的社会组织、制度和规范”。社会制度环境对人的意识形态和价值取向会产生一定的影响。

培养目标

认识历史中国，理解当代中国
立足中国立场，具有国际视野
讲好中国故事，传播中国智慧

思政
目标

分目标

知识
目标

了解中西翻译历史
掌握翻译基本理论和方法
深化中国文化认知领域
拓展世界文化认知视野

能力
目标

跨文化思辨交际能力
文本分析理解能力
英汉互译转换能力
翻译技术应用能力

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

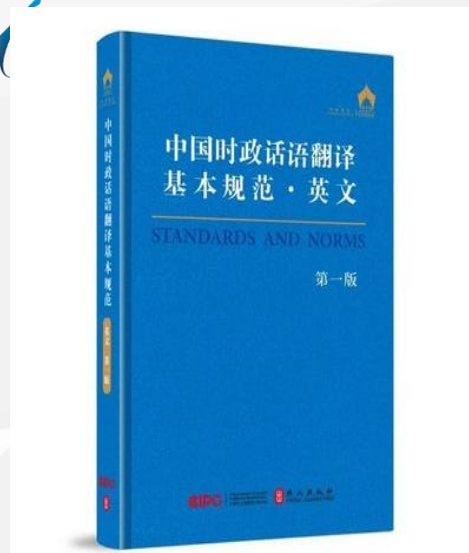
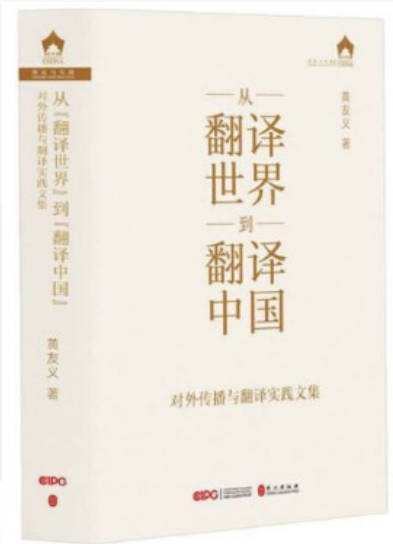
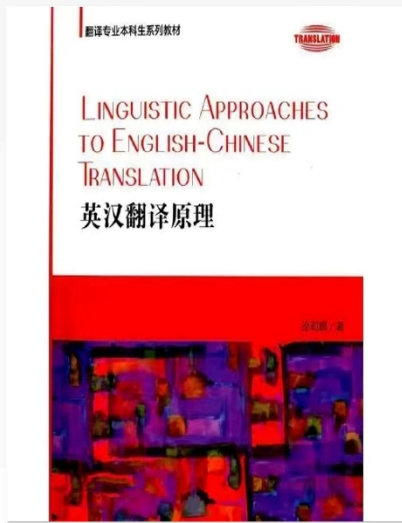
教学内容

教改成效

教材及参考文献



张威. 《理解当代中国 汉英翻译教程》
(外语教学与研究出版社, 2022)



课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效



中国特色话语对外翻译标准化术语库

请输入要检索的术语(中、英、法、俄、德、日、韩、葡、西、阿)

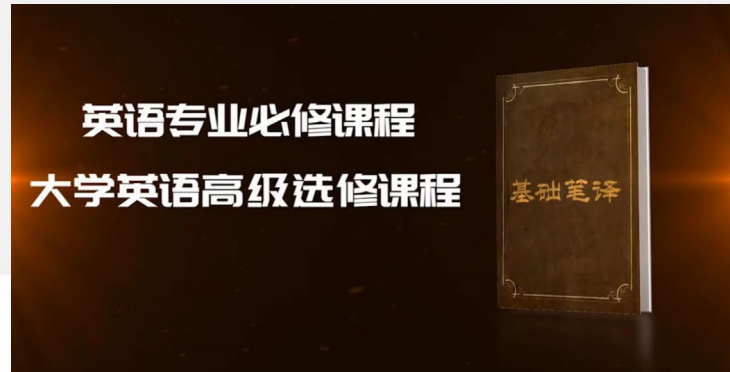
搜全部

高级检索

搜索热词: 命运共同体 新兴市场国家 中国故事 南南合作 丝绸之路精神 敦煌学 大历碑 玄武

中国重要政治词汇对外翻译标准化专题库

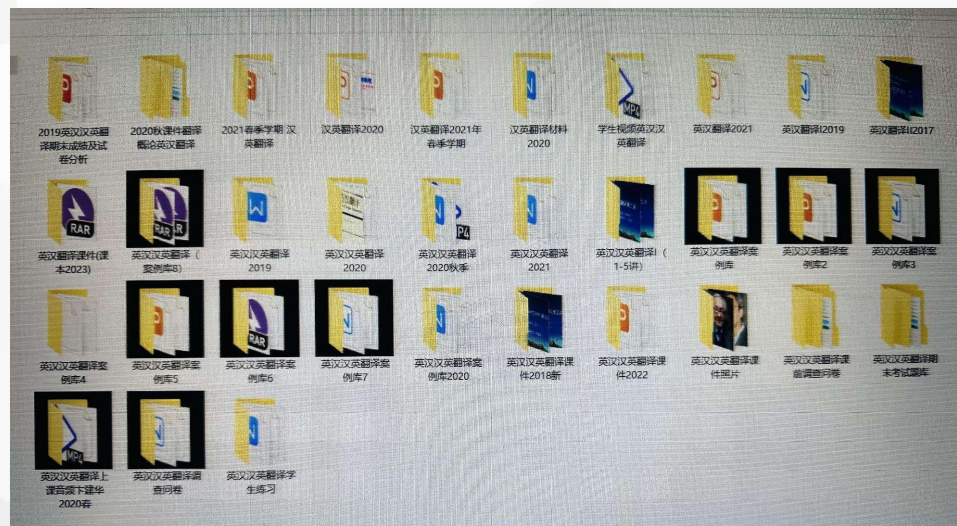
辅助资源 (慕课)



暨南大学朱湘军《基础笔译：英汉翻译》

《基础笔译：汉英翻译》

案例库



课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

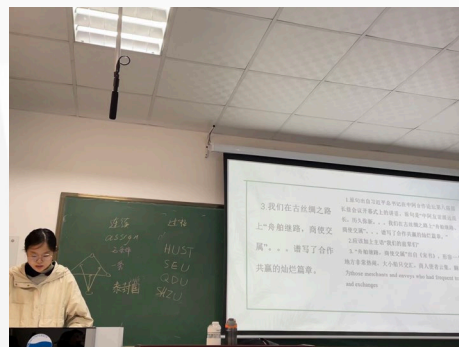
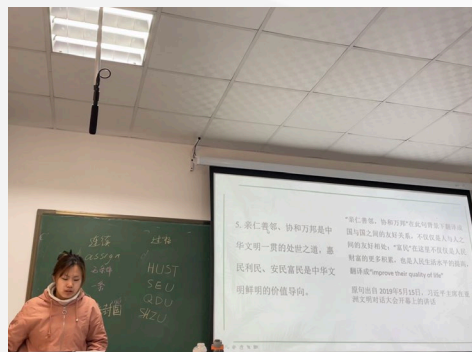
教学内容

教改成效

教学基本原则

教师主导，学生主体

突出基础，强化对比



实践为主，反思为要

以我为主，融通中外

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

1、教学内容三大板块

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

翻译理论思想板块

介绍中西方翻译史、代表性翻译思想和理论，帮助学生树立翻译学科意识，提升理论素养。

语言文化知识板块

结合中英语言文化基础知识和对比分析，帮助学生掌握各类文本的文体特征，培养跨文化思辨能力。

翻译技能技术板块

传授翻译策略、方法和技巧，加强学生对翻译技术的应用能力，提升译前译后编辑及翻译批评能力。

2、教学组织

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

课前小组预习

布置翻译案例，学生自主学习；分组查阅背景知识、平行文本、学习翻译工具；合作开展翻译活动，探讨译文并撰写译者注。

课堂“四位一体”

“知识传授、课堂问答、小组汇报、作业评析”四部分融为一体。注重启发式、研讨式教学。

课后实践巩固

学生参加“外事帮”青年志愿团、“译象”翻译工作坊、“诗译中国”等实践活动；参加翻译竞赛、翻译资格证书考试；完成课堂反思、巩固学习内容。

课前预习和作业 (布置作业)

汉英翻译第五单元课前预习翻译练习

1. 句子翻译

原文	译文	译者注(原文出处、难点、重点、翻译方法等)
1. 中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。		
2. 全面加强党的领导同坚持以人民为中心是高度统一的。		
3. 人民立场是中国共产党的根本政治立场, 是马克思主义政党区别于其他政党的显著标志。		
4. 在中国社会主义制度下, 有事好商量、众人的事情由众人商量, 找到全社会意愿和要求的最大公约数, 是人民民主的真谛。		
5. 中国特色社会主义进入新时代, 我国社会主要矛盾已经转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾。		
6. 中国人民相信, 山再高, 往上攀, 总能登顶; 路再长, 走下去, 定能到达。		
7 江山就是人民、人民就是江山, 打江山、守江山, 守的是人民的心。		

汉英翻译第五单元课前预习翻译练习

2. 段落翻译

原文	译文	译者注(原文出处、难点、重点、翻译方法等)
1. 新的征程上, 我们必须紧紧依靠人民创造历史, 坚持全心全意为人民服务的根本宗旨, 站稳人民立场, 贯彻党的群众路线, 尊重人民首创精神, 践行以人民为中心的发展思想, 发展全过程人民民主, 维护社会公平正义, 着力解决发展不平衡不充分问题和人民群众急难愁盼问题, 推动人的全面发展、全体人民共同富裕取得更为明显的实质性进展!		
2. 带领人民创造幸福生活, 是我们党始终不渝的奋斗目标。我们要顺应人民群众对美好生活的向往, 坚持以人民为中心的发展思想, 以保障和改善民生为重点, 发展各项社会事业, 加大收入分配调节力度, 打赢脱贫攻坚战, 保证人民平等参与、平等发展权利, 使改革发展成果更多更公平惠及全体人民, 朝着实现全体人民共同富裕的目标稳步迈进。		
3. 人民群众对我们拥护不拥护、支持不支持、满意不满意, 不仅要看我们是怎么说的, 更要看我们是怎么做的。实干方能兴邦、实干方能强国、实干方能富民。一切不思进取、庸政怠政、明哲保身、得过且过的思想和行为都是同人民群众期盼、同新时代新要求格格不入的。		
4. “水能载舟, 亦能覆舟。”这个道理我们必须牢记, 任何时候都不能忘记。老百姓日子, 老百姓		

课前预习和作业 (语句段落试译 提交译者注释)

汉英翻译第五单元课前预习翻译练习 (2023)

1. 句子翻译

原文	译文	译者注(原文出处、难点、重点、翻译方法等)
1. 中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。	1. Socialism with Chinese characteristics has entered a new era, and the main contradictions in society and agriculture have changed greatly.	1. 出处:《加强党对全面依法治国的领导——习近平总书记2018年8月24日在中央全面依法治国委员会第一次会议上的讲话》 这句话翻译的难点在于“中国特色社会主义”、“社会主要矛盾”和“农业主要矛盾”, 这些都是具有中国特色和特定含义的政治概念, 需要结合中国的具体国情和政治理论来进行准确翻译。
2. 全面加强党的领导同坚持以人民为中心是高度统一的。	2. Comprehensively strengthening the Party's leadership is highly integrated with adhering to the people-centered approach.	2. 出处:《习近平谈治国理政》第三卷第二专题 难点: 无主句 连动式 两个短句都是动宾结构, 在翻译过程中保持一致 方法: 保持语法结构的一致性, 运用形式对等的方法确保英文表达流畅。
3. 人民立场是中国共产党的根本政治立场, 是马克思主义政党区别于其他政党的显著标志。	3. The people's stance is the fundamental political stance of the Communist Party of China and serves as a distinctive mark that sets Marxist parties apart from others.	2. 出处:《习近平谈治国理政》第三卷第二专题 难点: 无主句 连动式 两个短句都是动宾结构, 在翻译过程中保持一致 方法: 保持语法结构的一致性, 运用形式对等的方法确保英文表达流畅。
4. 在中国社会主义制度下, 有事好商量、众人的事情由众人商量, 找到全社会意愿和要求的最大公约数, 是人民民主的真谛。	4. Under China's socialist system, the essence of people's democracy is that people can discuss their own affairs and we should find the greatest common ground based on the wishes and needs of people of all walks of life.	3. 出处: 中国共产党第十九次全国代表大会通过的《中国共产党章程》第一章的第二节 重难点: 要体现原文以人民为
5. 中国特色社会主义进入新时代, 我国社会主要矛盾	5. A. Socialism with Chinese characteristics has entered a new era, and the principal contradiction	

卡建华
在一般英文行文里, contradiction 常指两个对立的因素与我们对词语里所说的“人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾”不是一个概念。要消除发展与人民的需要之间的差距并不意味着这两个方面是对立的。因此, 将“主要矛盾”译为 principal challenge(主要挑战)更恰当, 便于读者理解, 也不会产生歧义。

在《习近平谈治国理政》第三卷的英文版本中, principal challenges 的译法较为常见。比如, “中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。”译为: As socialism with Chinese characteristics has entered a new era, the principal challenges facing agriculture and society at large have undergone great changes.

卡建华
people-centered philosophy

卡建华
Prosperity for the people

卡建华
other parties of the whole

09:17

咬文嚼字说翻译 | “新时代中国社会主要矛盾”英文怎么说?

“咬文嚼字”说翻译

外文出版社 FOREIGN LANGUAGES PRESS

全屏观看

打开哔哩哔哩

@哔哩哔哩 09月15日

咬文嚼字说翻译 | “新时代中国社会主要矛盾”英文怎么说?

服务说明 查看原网页

下一条: 党的二十大精神一起学 | (第五期) 全面建设社...

抢到首评有惊喜~

汉英翻译第五单元课前预习翻译练习 (2023)

1. 句子翻译

原文	译文	译者注(原文出处、难点、重点、翻译方法等)
1. 中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。	1. As socialism with Chinese characteristics has entered a new era, great changes have taken place in the principal contradiction of society and agriculture.	1. 原文出自2017年10月18日至24日中国共产党第十九次全国代表大会。译文采用增译和转译的翻译方法, 增加“As”连接词, 强调了两句中文的因果关系及时间关系; 将“great changes”由宾语转译为主语, 避免了“社会主要矛盾”与“农业主要矛盾”两主语过长且包含相同成分可能会导致译文拖沓、重复的问题。
2. 全面加强党的领导同坚持以人民为中心是高度统一的。	2. Comprehensively strengthening the leadership of the Party is highly unified with adhering to the people-centered approach.	2. 原文出自2017年10月18日至24日中国共
3. 人民立场是中国共产党的根本政治立场, 是马克思主义政党区别于其他政党的显著标志。	3. Standing on the people's side represents the fundamental political stance of the Communist Party of China, and it is what distinguishes a Marxist political party from	
4. 在中国社会主义制度下, 有事好商量、众		

卡建华
在一般英文行文里, contradiction 常指两个对立的因素, 与我们对词语里所说的“人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾”不是一个概念。要消除发展与人民的需要之间的差距并不意味着这两个方面是对立的。因此, 将“主要矛盾”译为 principal challenge(主要挑战)更恰当, 便于读者理解, 也不会产生歧义。

在《习近平谈治国理政》第三卷的英文版本中, principal challenges 的译法较为常见。比如, “中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。”译为: As socialism with Chinese characteristics has entered a new era, the principal challenges facing agriculture and society at large have undergone great changes.

汉英翻译第五单元课前预习翻译练习 (2023)

1. 句子翻译

原文	译文	译者注(原文出处、难点、重点、翻译方法等)
1. 中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。	1. With socialism with Chinese characteristics entering a new era, significant changes have taken place in the principal challenges in society and agriculture.	1. 出自2018.9.21习近平总书记在十九届中央政治局第八次集体学习时的讲话。 ①句子结构: 主要矛盾发生变化为主要信息, 故“中国特色社会主义进入了新时代”译为时间状语, 第二个分句为主句。
2. 全面加强党的领导同坚持以人民为中心是高度统一的。	2. The comprehensive strengthening of the Party's leadership and the steadfast commitment to putting the people at the center are highly integrated.	②用词: 此处“矛盾”指现实情况与实现美好目标之间存在的挑战和困难, 可用 challenge. Contradiction 指相互对立或相反的事物, 此处不合适。Conflict 指冲突, 此处不合适。
3. 人民立场是中国共产党的根本政治立场, 是马克思主义政党区别于其他政党的显著标志。	3. The people's standpoint is the fundamental political standpoint of the Communist Party of China, and it is a significant symbol that distinguishes Marxist political parties from other political parties.	2. 出自《习近平谈治国理政》第三卷。 这句话使用了翻译技巧中的“平行结构”技巧。它将两个并列的概念, 即“全面加强党的领导”和“坚持以人民为中心”表达得简洁而平衡, 这种平行
4. 在中国社会主义制度下, 有事好商量、众人的事情由众人商量, 找到全社会意愿和要求的最大公约数, 是人民民主的真谛。		
5. 中国特色社会主义进入新时代, 我国社会主要矛盾		

卡建华
两个 with 重复使用, 句式不地道

卡建华
在《习近平谈治国理政》第三卷的英文版本中, principal challenges 的译法较为常见。比如, “中国特色社会主义进入了新时代, 社会主要矛盾、农业主要矛盾发生了很大变化。”译为: As socialism with Chinese characteristics has entered a new era, the principal challenges facing agriculture and society at large have undergone great changes.

卡建华
注意核心概念 people-centered philosophy

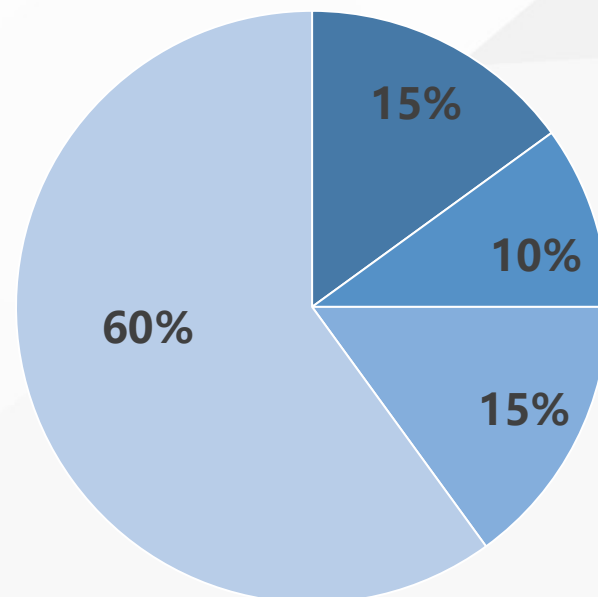
卡建华
语义不清晰, 建议语义翻译为: Prosperity for the people

3、考核评价方式改革

考核评价由过程评价和结果评价两部分组成：

➤ 平时成绩 40% + 期末成绩 60%

■ 课前课后作业 ■ 课堂展示汇报 ■ 考勤 + 课堂活动 ■ 期末成绩



期末闭卷：

- 理论+实践
- 课内+课外

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

4.课程创新特色——特色

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

(1) “四结合”理念

课程内容与思政元素结合，理论与实践结合，学为中心与产出导向结合，翻译中国与文明互鉴结合。

(2) 理论与实践并重

翻译理论与翻译实践的互释互证，通过工作坊和专家讲座将学术前沿引入课程，增加课程的挑战度，培养学生的理论意识和批判性思维。

(3) 践行数字化教学

多模态教学方式，借助人工智能等数字化资源辅助教学，鼓励学生学习掌握翻译技术，激发学生学习的内驱力和创造力。

4.课程创新特色——创新

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

(1) 重塑教学内容

“教材+线上慕课+专题讲座”立体化教学资源，教学内容实现从翻译世界到翻译中国的转变，注重翻译理论与实践的有机结合，通过重塑教学内容，提升课程高阶性。

(2) 转变教学方式

借助线上平台、线上慕课、翻译案例库等现代信息技术，实现课程资源的多模态呈现，激活师生与资源互动、师生互动、生生互动，从而提升教学效果。

(3) 培养高阶思维

打破传统教学理念，落实“产出”导向，通过“外事帮”和“译象”翻译工作坊等研究型、项目式学习和实践，培养学生创新性思维、提高其处理和解决复杂问题的能力。

教学改革成效—— 课程团队承担多项教改项目，获校级和省级教学成果奖

课程概述

教学理念

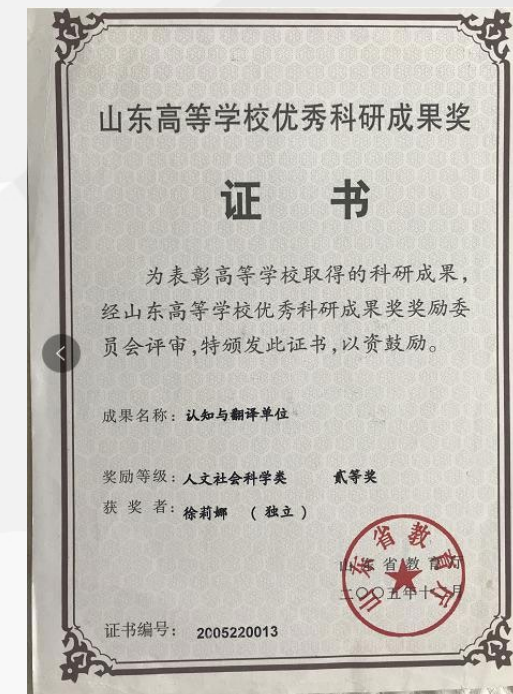
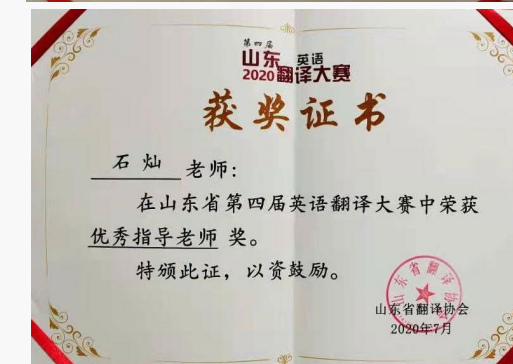
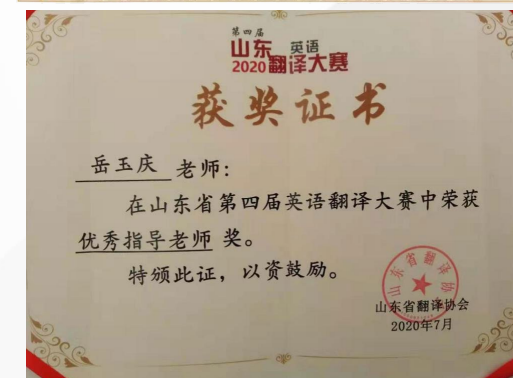
教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

- ✓ “翻译教学的探索与实践”
(校级教学成果二等奖)
- ✓ “翻译教学新理念与新模式”
(省高等教育教学成果二等奖)
- ✓ “构建四维平台打造一流专业”
(校级教学成果二等奖)
- ✓ “培养心有家国 融通文理的新时代
外语人才—跨学科外语专业建设探
索与实践” (省高等教育教学成果
二等奖)
- ✓ “英汉/汉英笔译” (省一流课程)



教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

“外事帮” 青年志愿团



课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效



“外事帮”青年志愿团获团中央**“全国最佳志愿服务组织奖”**、中宣部及中央文明办等18个部委颁发**全国学雷锋志愿服务“四个100”先进典型最佳志愿组织奖（省高校唯一）**、入选**第三批“全国党建工作样板支部”培育创建单位**。

教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

“译象团队”——“译人间万象，译源远流长”

- 积极投身各类国际会议语言翻译实践活动：
上合之珠国际博览中心、2023国际标准化大会、
上海合作组织产业链供应链论坛、2023年RCEP经贸合作高层论坛等
- 输送口笔译员及志愿者**903人次**
- 笔译业务累计字数达**607.1万字**
- 承接视频翻译项目累计时长达**43260分钟**



课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

译象团队



译象为瑞典西博腾省副
省长文鲁特提供交替传



译象为澳大利亚南澳州
州长弗朗特提供交替传



译象为德国著名翻译理
论家诺德提供陪同口译



译象译员为荷兰梅珀尔市
市长提供陪同口译服务



译象为2019中国（青岛）
世界会议产业日提供口译服务



译象为青岛中小企业国际合
作洽谈会提供口译服务

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

外文短剧大赛

七国语言讲青岛故事 青大外语学院举行短剧大赛

青岛新闻网 2018-12-13 11:27

青岛新闻网



青岛新闻网12月13日讯 伴随着后上合峰会时代的来临，青岛在国际上有更多机会讲好“青岛故

青岛大学外语学院第二十四届外文短剧大赛



语绎百年
赓续华章

青岛大学外语学院第24届外文短剧

12.1/12.2 18:30
青岛大学剧院

演绎红色文化 望风烟滚滚
七语献礼百年 看赤旗飘飘
百年蹀躞 时光轮回
百年前的共产党人
于小小红船上开天辟地
百年后的外院学子
在舞台上赓续红色基因

跨越时空阻隔

教学改革成效—— 学生参与各级翻译及语言服务类活动

诗译中国/翻译著作中的党史/红色家书外译

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

19:44 5G

× ...

《诗译中国》第二季 | 第三集：梅花（下）

原创 为你读诗的 青岛大学外语学院
2022-03-03 16:56 发表于山东

School of Foreign Languages QINGDAO UNIVERSITY | 青|岛|大|学| 外语学院

诗译中国 | 第十一集《立春：春到人间草木知》

原创 为你读诗的 青岛大学外语学院
2月3日

School of Foreign Languages QINGDAO UNIVERSITY | 青|岛|大|学| 外语学院

诗译中国 | 第十六集《谷雨：山寺桃花始盛开》

原创 为你读诗的 青岛大学外语学院
4月20日

青島大學外語學院 >

★★★

要率先实行更加开放更加便利的人才引进政策，积极引进高层次人才、拔尖人才和团队特别是青年才俊。

《《 英语 《》》

We should take the lead in implementing a more open and convenient talent introduction policy, and actively introduce high-level talents, top-notch talents and teams, especially young talents.

翻译著作中的党史第一期：诗歌翻译 沁园春·长沙

青岛大学外语学院 6天前

以下文章来源于青岛译象翻译，作者译象

青島译象翻译
翻译学习、翻译实践、资源共享

2021年，我们迎来了中国共产党建党一百周年，习近平总书记在党史学习教育动员大会上说：“我们党的百年历史，是一部践行党的初心使命的历史，就是一部党与人民心连心、同呼吸、共命运的历史”。正是一代又一代共产党员前赴后继、英勇奋斗，才成就了百年大党的辉煌历史。英雄的事迹，值得我们永远铭记；伟大的精神，构筑起共产党人的精神谱系。

为深入贯彻学习习近平总书记在党史学习教育动员大会上的讲话精神，高质量开展党

教学改革成效—— 学生参与各项比赛并取得可喜成绩

各类竞赛获奖

全国大学生英语竞赛、“外研·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛；儒易杯国际翻译大赛、韩素音国际翻译大赛和山东省“齐鲁最美翻译”外语演讲比赛获得特等奖、一二三等奖等。



“外研社·国才杯”“理解当代中国”
全国大学生外语能力大赛银奖



“外研社·国才杯”
全国英语演讲比赛总决赛二等奖

课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

教学改革成效—— 学生参与CATTI考试并取得可喜成绩

CATTI考试证书



课程概述

教学理念

教学资源

教学设计

教学内容

教改成效

本科生24人获得国家人社部翻译资格(水平)证书考试一级、二级证书。
如本科生刘冲获一级证书;孙铭辰、李心怡、韩记硕、姜玉芹等获二级证书等。



青岛大学 合并办学30周年
The 30th Anniversary of the Merger of Qingdao University

创新突破 聚力攻坚 转危为机 特色发展

明德 博学 守正 出奇

谢谢大家!

博学外国语 笃行中国心

